

སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐྱེ་འབས་བརྒྱ་ཅུ་འཁོམ་གྱི་ཚིགས་བཅད།

## Homage Prayer to the Hundred Lives of Buddha Shakyamuni



ཕ རྗེ་རང་བྱུང་དོན་རྗེས་མཛད་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐྱེས་རབས་བརྒྱ་ཅུ་འཁོམ་གྱི་ཚིགས་བཅད་ནི།

*Homage Prayer to the Hundred Lives of Buddha Shakyamuni,  
composed by the Third Karmapa, Ranjung Dorje*

ན་མོ་ཤུག་ལུ་ན་ཡེ།

**Na Mo.Shak Kya.Mu Na Ye.**

Namo Shakyamunaye

སྐྱག་མོ་ཤི་བི་ཀོ་ས་ལ།

**Tak Mo.Shi Wai.Ko Sa La.**

I prostrate to the one who offered himself  
to the tigress, Shibi, Kosala,

ཁོང་དཔོན་གཉིས་དང་རི་བོང་དང་།

**Tsong Pon.Nyie Dang.Ri Wong Dang.**

The two merchants, the rabbit who offered itself,

ཨ་ཀ་ཏ་དང་ཤ་སྤྱིན་དང་།

**Ah Ka.Ta Dang.Sha Jan Dang.**

Agastya, the giver of flesh,

ཐམས་ཅད་སྐྱོལ་དང་མཚོད་སྤྱིན་བྱེད།

**Tham Ched.Drol Dang.Chod Jin Jed.**

Vishvantara, and the generous offerer,

བརྒྱ་བྱིན་བམ་ཟེ་མྱོས་བྱེད་མ།

**Ja Jin.Dram Ze.Nyoe Jed Ma.**

Indra, Brahmin, who gave up the  
pageant of beauties,

ལེགས་པར་ཕ་ལོ་སྤྱིན་དང་ཉ།

**Lek Par.Pha Rol.Chin Dang Nya.**

Suparaga, and the fish king,

བྲ་དང་བུམ་པ་ཕུག་པོའི་བྲ།

**Ja Dang.Bum Pa.Chuk Poi Bu.**

The quail, the jug of liquor, the rich man's son,

དཀའ་ཐུབ་ཅན་དང་ཚོང་དཔོན་ལོ།

**Ka Thub.Chen Dang.Tsong Pon No.**

The austere one, and the merchant,

བྲང་རྒྱལ་དང་པ་བྲང་རྒྱལ་ཆེ།

**Jang Chub.Ngang Pa.Jang Chub Che.**

The king of swans, the awakened, Mahabodhi,

སྤྱི་འུ་རི་དྲགས་ཤར་བ།

**Tre Wu.Ri Dak.Sha Ra Ba.**

The patient monkey, the sharabha,

རུ་རུ་སྤྱི་རྒྱལ་བཟོད་པ་མ།

**Ru Ru.Tre Gyal.Zod Pa Mar.**

The ruru, the monkey king, Kshantivada,

ཁོངས་དང་སྐྱང་ཆེན་དེ་དག་བཅུ།

**Tsang Dang.Lang Chen.De Dak Chu.**

Brahma, the elephant and these ten.

ཁྲི་བ་ལྷགས་གྱི་བྲིམ་དུ་སྤྱིས།

**Da Wa.Jak Kyi.Chim Du Kyie.**

Chandra the moon, the renunciate in the  
iron building, Dhrishthapratijnana,

མ་ཉི་ཤིང་རྩ་ཡི་དམ་བརྟན།

**Ma He.Shing Ta.Yi Dam Ten.**

The water buffalo, the woodpecker, the lion king,

དེད་དཔོན་གསེར་མདོག་ཀུན་རྩ་དང་།

**Den Pon.Ser Dog.Kun Da Dang.**

The captain, Suvarna, Kundha,

རིགས་ངན་གྲགས་པའི་འོད་དང་བཅུ།

**Rik Ngen.Drak Pai.Wod Dang Chu.**

The outcaste, and Yashaprabha: these ten.

ཁྲིམ་བདག་སྒྲོན་སྣང་རི་བོང་དང་།

**Chim Dak.Dron Nang.Ri Wong Dang.**

The elder, Lamplight and the rabbit,

ཀུན་རྩ་གོ་བྱེད་བྱེད་གཉིས།

**Kun Tu.Go Jed.Che Wu Nyie.**

Samjnapayati, and the two boys,

བརྟན་བྱིན་བདེ་བྱིན་སྣན་པའི་འོད།

**Ten Jin.De Jin.Nyen Pai Wod.**

Dharitri, Sukhamdatta, Pleasant Light,

ཁྱུ་སྐྱེས་འཇིག་རྟེན་དགའ་དང་བཅུ།

**Chu Kye.Jek Ten.Ga Dang Chu.**

Padma, Lokananda: these ten.

ཚངས་སྐྱིན་ཚོས་ཚོལ་ཡི་ཤེས་ལུན།

**Tsang Jin.Choe Tsol.Ye She Den.**

Brahmadatta, the seeker of Dharma, Jnanavati,

ཁྱུ་འབབས་དང་ནི་མི་ལོང་གདོང་།

**Chu Bep.Dang Ni.Me Long Dong.**

Megha, Adarshamukha,

གཞན་གཞུང་སྐྱེས་དང་གཞོན་ལུ་དང་།

**Nak Lhe.Kye Dang.Zhon Nu Dang.**

Goshaliwarta, Kumara,

རྩ་དང་ཁྱུ་སྐྱེག་དང་སྒོང་བཅུ།

**Nga Dang.Chu Sek.Drang Song Chu.**

The Naga King, the beaver,  
and the rishi: these ten,

སྐྱིང་རྩེ་ཅན་གཉིས་སྐྱར་མ་དང་།

**Nying Jel.Chen Nyie.Kar Ma Dang.**

The two compassionate ones,  
the child of stars,

བརྒྱ་བྱིན་བྲམ་བེ་གར་མཁན་མི།

**Gya Jin.Dram Ze.Gar Khen Me.**

Indra, the Brahmin, the dancing lady,

འང་ལས་ལུ་དང་ལྷ་ཡི་རྒྱལ།

**Nga Le.Nu Dang.Lu Yi Gyal.**

Mamdhayatu, the Naga King,

ཤིང་གོ་བྱེད་སྐྱིན་དང་བཅུ།

**Seng Ge.Cheu Wu.Tren Dang Chu.**

The lion king, the boy Megha: these ten.

འོད་ལུན་བྲམ་བེ་རྒྱན་པོ་བ།

**Wod Den.Dram Ze.Gyen Po Wa.**

Bhasvara, the Brahmin, the gambler,

དེས་པ་དང་ནི་གྲང་པོ་ཆེ།

**De Pa.Dang Ni.Lang Po Che.**

Peshala, the six-tooth elephant,

ཁྲམ་མཁའ་དཔལ་གྱི་སྡེ་དང་བཅུ།

**Na Kha.Pal Gyi.De Dang Chu.**

Akhasha, and Shrisena: these ten.

ཤི་བི་བྲམ་ཟེ་རྟལ་ཏུ་བརྟེས།

**Shi Bi.Dram Ze.Tag Tu Nye.**

Shivi, the Brahmin, Sadaparibhuta,

སུ་ཤ་རྗེ་བ་བསོད་ནམས་སྟོབས།

**Su Sha.De Wa.Sod Nam Tob.**

Sushadeva, and Punyabala,

སྟོ་བསངས་དང་ནི་ཉི་འཕྲེང་སྟོང་།

**Ngo Sang.Dang Ni.Nyi Treng Pong.**

Shyamaka, and Suryamala,

བྱང་རྒྱབ་སེམས་དཔའ་གཉིས་ཉེ་བཅུ།

**Jang Chub.Sem Pa.Nyie Te Chu.**

And the two Bodhisattvas: these ten.

བཟོ་དང་རོལ་རྩེད་ངེས་འབྱུང་དང་།

**Zo Dang.Rol Tsed.Nge Jung Dang.**

Mastered the crafts and  
renounced the world,

བྱང་རྒྱབ་ཚོས་འཁོར་སྲུང་ན་འདས།

**Jang Chub.Choe Khor.Nya Ngen De.**

Attained enlightenment, turned the  
Wheel of Dharma and passed into Nirvana

འཆར་ཀ་ཚོར་ཅན་རྒྱ་དགའ་དང་།

**Char Ka.Nor Chen.Da Ga Dang.**

Adya, Dhanavanu, Somananda,

སྟིང་སྟོབས་ཆེན་པོ་རྒྱ་འོད་དང་།

**Nying Tob.Chen Po.Da Wod Dang.**

Mahasattva, Jiyotasina,

སེང་གེ་དེད་དཔོན་ཚོར་བཟང་དང་།

**Seng Ge.Ded Poh.Nor Zang Dang.**

The lion, the captain, Sudhana,

འོད་བཟང་དང་སྟོང་ཉོག་གི་སྟོ།

**Wod Zang.Drang Song.Tok Gi Lo.**

Suprabha, the rishi, Ketumati,

རྩ་བོང་སྲུ་བྱུང་ལྷུ་ལ།

**Nga Wong.Mu Chud.Wod Pa La.**

Ushtra, Nemi, Utpala,

འཕོ་དང་ལྷུ་མས་ལྷགས་བལྟམས་པ་དང་།

**Pho Dang.Lhum Shuk.Tam Pa Dang.**

You descended from Tushita Heaven,  
entered the womb and were born,

དཀའ་སྟོན་དུང་གཤམས་བདུད་སྡེ་བཙོམ།

**Ka Jod.Drung Shek.Dud De Chom.**

Engaged in austerities, approached the  
bodhi tree and subdued the Maras,

མཇེད་པའི་ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་པའི།

**Zed Pai.Yon Ten.Thar Chin Pai.**

Buddha's activities have perfected  
the qualities of all the deeds,

རྒྱལ་བ་བྱོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

**Gyal Wa.Chod La.Chak Tsal Lo.**

I prostrate to Buddha, the Exalted One

འབདག་ཀྱང་བྱོད་ལྟར་གཞན་དོན་དུ།

**Dak Kyang.Chod Tar.Shen Don Du.**

May I, like you, perfect the deeds  
to benefit others,

མཇེད་པའི་ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་ཤོག།

**Zed Pai.Yon Ten.Thar Chin Shok.**

And attain the same virtuous qualities as yours.



[www.kagyulibrary.hk](http://www.kagyulibrary.hk)